

Sub-Committee for Alpine Courses: INSPECTION REPORT

Sous-Comité pour Pistes Alpines: RAPPORT D'INSPECTION

Sub-Komitee für Alpine Rennstrecken: INSPEKTIONSBERICHT

1. Nation:	FRA	Site:	GERARDMER	Name of the course:						
Nation:		Lieu:		Nom de la piste:						
Nation:		Ort:		Name der Strecke:						
2. Contact address:	AS GERARDMER 5 place du vieux GERARDMER 88400 GERARDMER									
Adresse à contacter:										
Kontaktadresse:										
Tel:	33.329.60.98.04	Fax:			Email:	Gerardmer-ski-alpin@orange.fr				
3. Already inspected by:				Hom. Nr						
Déjà inspecté par:										
Bereits inspiziert durch:										
4. Course for (event): Piste pour (événement): Strecke für (Disziplin):	GS		SL 1		SL 2					
	M	X	M	X	M	<input type="checkbox"/>				
	Start (m): Départ (m): Start (m):	1095		940		1095				
	Finish (m): Arrivée (m): Ziel (m):	770		770		900				
	Vertical Drop (m): Dénivelée (m): Höhendifferenz (m):	325		170		195				
	Length (m): Longueur (m): Länge (m):	1070		470		670				
	Average gradient %: Pente moyenne %: Durchschnittliche Neigung:	31		36		29				
	Max. gradient %: Pente max. %: Grösste Neigung %:	47		47		41				
	Min. gradient %: Pente min. %: Geringste Neigung %:	9		16		10				
	Orientation: Orientation: Himmelsrichtung:	N-N/O		N-N/O		N-N/O				
5. Water supply available: Branchement d'eau: Wasseranschluss:	yes: oui: ja:	X	no: non: nein:	<input type="checkbox"/>	Snow making: Neige artificielle: Beschneiungsanlage:	yes: oui: ja:	X	no: non: nein:	<input type="checkbox"/>	
6. Is this course OK? Cette piste est-elle en bon état? Ist diese Piste in Ordnung?	yes: oui: ja:	X	no: non: nein:	<input type="checkbox"/>	Homologation fee: Taxe d'homologation: Homologationsgebühr:	100€				
7. Requirements for improvement before Homologation: Les besoins d'amélioration avant Homologation: Anforderungen zur Verbesserung vor der Homologation:										
Les travaux viennent d'être terminés.										

The applicant has responsibility for the observance of applicable environmental regulations.

Le demandeur est responsable de l'observation des règles applicables à l'environnement.

Der Antragsteller ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Umweltschutzbestimmungen eingehalten werden.

8. Work Completed:
Travaux achevés:
Arbeiten abgeschlossen:

yes: no:
oui: X
ja:
non:
nein:

9. Minimum protection necessary:
Protection minimale nécessaire:
Mindestanforderungen für die Absicherung:

Pose de filets de sécurité amovibles:

- A droite le long de la forêt du départ a 1095m sur environ 70m
- Devant les perches des enneigeurs et devant les poteaux d'éclairage.
- Dans la forêt sur les parties ou le tracé met en danger les skieurs.
- Avant, après et entre les filets de sécurité fixes si nécessaire.

A gauche du départ a 1095m délimitation de la piste commerciale par des filets de balisage sur 400m
Pose de matelas de protection:

- Devant les enneigeurs et les poteaux d'éclairage. Devant les cabanes de chronométrage et sur les palissades de la passerelle.

L'arrivée sera délimitée par des filets de balisage et des filets de sécurité amovibles si nécessaire.

Important! The Jury may require additional protection.

Important! Le jury peut demander toutes protections supplémentaires.

Wichtig! Die Jury kann zusätzlichen Absicherungen verlangen.

10. Emergency evacuation arrangements:

Modalités d'évacuation d'urgence:

Abtransportmöglichkeiten bei Notfällen:

Traineau le long de la piste jusqu'au front de neige puis en ambulance: hopital à 1 km
DZ au départ et à l'arrivée du GS et au front de neige.

11. Communication start - finish (telephone, electrical timing cable etc.):

Possibilités de liaison départ - arrivée (téléphone et câble électrique de chronométrage):

Verbindungen Start - Ziel (Telefon und elektrisches Zeitnehmungskabel usw.):

Ondes ou câbles 8 paires. Selon les règlements de chronométrage en vigueur

12. Have the necessary documents been submitted?

Les dossiers sont-ils complets?

Sind die vorgeschriebenen Unterlagen vorhanden?

yes: no:
oui: X
ja:
non:
nein:

13. Uphill facilities (Lifts etc.) - Remontées mécaniques - Auffahrtmöglichkeiten (Bahn, Lifts):

Hourly capacity / persons: - Capacité horaire / Personen - Stundenkapazität / Personen:

Partie basse : 2 TK= 1800P/H

Partie haute : 2 TK + 1 TS = 2500P/H

14. The inspector was assisted by: - Etaient présents à l'inspection: - Anwesende an der Inspektion:

Brice GUTH CTS alpin massif des Vosges.	Hubert GOURGUILLON Président du ski club
Fabrice CLAIR directeur d'exploitation.	JC DALLOZ Inspecteur FIS et FFS

15. General remarks: - Observations générales: - Allgemeine Bemerkungen:

Nouvelle piste. Le certificat de conformité des travaux est joint dans le dossier.

16. Conclusions: - Conclusions: - Schlussfolgerungen:

Cette piste peut recevoir un N° d'homologation pour SL et GS H et D toutes catégories en respectant les consignes de sécurité ci-dessus.

Date of the inspection:
Date de l'inspection:
Inspektionsdatum:

11 décembre 2014

Signature :
Signature :
Unterschrift:

JC DALLOZ

The Inspector :
L'inspecteur :
Der Inspektor :

JC DALLOZ

Additional Reports (eg Technical Adviser) must be attached to this homologation dossier.
D'autres rapports (par exemple d'un Expert Sécurité) doit être joint au présent dossier d'homologation.
Weitere Berichte (z. B. Technische Berater) müssen diesem Homologationsdossier beigelegt sein.